

# ZERMATT INSIDE

August 2017, Volume 15, No. 4



Municipality of Zermatt, Citizens' Community of Zermatt, Zermatt Tourism, Zermatt Bergbahnen AG  
Gornergrat Railway/Matterhorn Gotthard Railway

## Diversity as a plus point

The upcoming school year brings many new things for parents, children, and teachers. Everything new requires a period of adjustment. Each child will have to overcome their own challenges , as not all children begin their school career with the same prerequisites. 23 different nationalities are represented in Zermatt's classrooms, demonstrating a great deal of diversity. While some already have some proficiency in reading and arithmetic, others will have to start from scratch. Some find it easier to concentrate, while others struggle to sit still for long periods. In the classroom, the children live together , can learn from one another, and support one another. The individual skills and strengths of the students are encouraged and are intended to contribute to the greater whole. Every skill can be utilized, so the diversity in the classroom becomes an advantage when each child supports the others with their strengths.

supports.

For teachers, too, new faces always bring change to the school system. The quality of the school and the children's learning success depend significantly on the teachers , as they bear a great responsibility. What's needed are teachers who teach with passion and competence, who engage in dialogue and collaboration with their colleagues , who continue their training, and who question their own views when their class isn't achieving the desired learning success.

Here, too, cooperation between the individual components is required. Parents are also faced with a great deal. Families must navigate the balance between overprotection and neglect , unplanned free time, boredom and online gaming, a carefree school career and the pressure of grades, and much more.

A balancing act that demands a lot from each individual, but is, on the whole, achievable together.

[www.inside.zermatt.ch](http://www.inside.zermatt.ch)

## Obere Matte sports and leisure facility

### NEW OFFER AVAILABLE TO THE POPULATION

**In the past, the area of the Obere Matten between the Pavilion Restaurant and the artificial ice rink was only available to the public to a limited extent in summer. The facility was mainly designed for use for tennis.**

#### Redesign

With the space and installation requirements for Zermatt Unplugged, the old facility was increasingly reaching its limits, and its condition was also deteriorating due to age. A redesign was necessary to meet the diverse needs . Above all, it was necessary to ensure that the infrastructure was suitable for Zermatt Unplugged and to create anchoring options for the tents .

Construction work is largely complete . The robust gravel lawn still needs some time to fully grow in, as do the trees along Obere Mattenstrasse.

#### Offer

In the future, the population will have access to a facility with plenty of greenery and various installations :

- Benches and loungers as well as mobile planters with trees throughout the area
- Board games chess, checkers, mill, Haste makes waste
- Table tennis tables
- Bocce, pétanque
- Water feature with ten floor-level jets that can be operated at four stations with hands or feet and can also work automatically with a timer
- Multifunctional small playing field (blue)

- Streetbasket field (red)
- Beach volleyball (yellow)

#### Use / Expansion

The area can also be used for various events in the summer, such as Ultraks, village festivals , etc., and in the winter as a natural ice rink for ice skating and curling. Time will tell where adjustments and upgrades will be necessary in the future. For now, the municipality of Zermatt is happy when residents and guests stay at the facility and make use of the opportunities it offers.

The detailed land use plan can be found on the website of the Municipality of Zermatt at <http://gemeinde.zermatt.ch/news>



A place of encounter. The Obere Matten will soon be a green and active area.

## Good annual results

### DEFYING THE DIFFICULT ECONOMIC SITUATION

**BE** The Burgergemeinde, as well as the hotels and restaurants operating under the Matterhorn Group name, reported a solid 2016 financial year. Operating income for all of them remained at the previous year's level.

The Zermatt Civic Community closes the financial year with a financial surplus .



## Suspension bridge

### THE CHILD HAS A NAME

**FO** years, the Europe Trail between Grächen and Zermatt was interrupted by a rockfall . A 494-meter- long suspension bridge now spans the problem area. Previously called the "Europe Bridge ," this is now changing.

Thanks to the generous sponsor, the bridge has an official name with a local connection.



## Expanded golf course

### 18-HOLE COURSE IN RANDA/TÄSCH

**ZU** After plans for an 18-hole golf course were rejected in a vote, the Zermatt Golf Club showed inventiveness.

The 9-hole course can now also be played at 18 holes. The newly built Chalet Restaurant Giardino makes an additional contribution.





# Brief review

## ZERMATT SCHOOL IS READY FOR THE FUTURE

**EC** I am delighted to turn this year for the first time as school president a few thoughts about the new school year you.

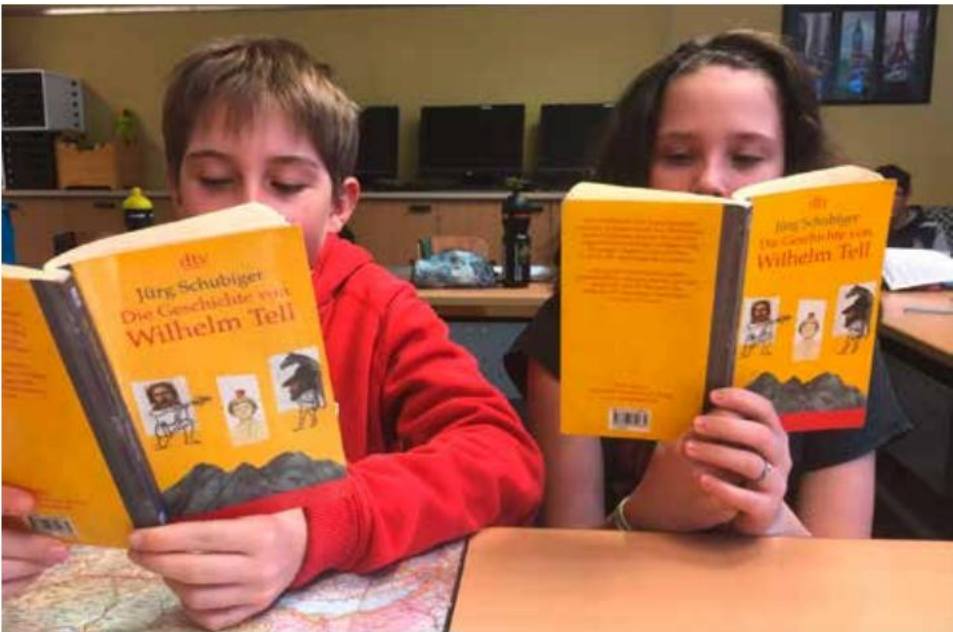
- Great skiing weeks loosened up the school day  
The day was supported by the ski school. The primary school students were able to demonstrate their skills in the traditional school races .
- The schoolchildren of grades 1H–4H from Zermatt –Täsch–Randa made the carnival parade colorful.
- échange 2017 between the OS Zermatt and the CO Haut-Lac (Vouvry) was successfully carried out in March 2017 .
- 60 school leavers were bid farewell by the Zermatt Regional School during a dignified graduation ceremony.
- Measures have been taken to implement the education strategy adopted by the region's local authorities .

A school doesn't just run like this. For a school like ours to function so well , it needs a well-coordinated school administration and dedicated teachers who see their profession as a calling. I would like to thank you all sincerely for your dedication and the energy you continually demonstrate. We wish the teachers who left their positions at the end of the past school year all the best for the future and would like to take this opportunity to thank them again for their dedication to the well-being of our young people!

**Soon the time will come and the new The school year can begin!**  
The first day of school is a big event for every child . Full of anticipation, the youngest children are busy with their new school bags, which they pack and unpack several times a day. The newly purchased paints are used to paint and draw and the first day of school can hardly be waited for.  
Attending kindergarten for the first time, or transitioning to primary school or secondary school, isn't just a moment for the children—you as parents will also be thinking a lot long before that. Most parents approach this event with mixed feelings: pride mixed with sadness, hope with worry.

But one thing is certain: Zermatt School is ready! The classrooms have been cleaned and shine with renewed splendor. The renovation work in the Triftbach Hall is progressing on schedule and will be ready for physical education classes on time. All teachers have been hired for the 2017/2018 school year, which is now beginning, and they are eagerly awaiting their start.

The timetables have been created and promise some highlights! Preschool children can now benefit from the "Primokiz" project, in collaboration with the Jacobs Foundation . Language education through the "Wunderfritz und Redebritz" project will also continue. The promotion of language teaching at preschool age as a means of comprehensive integration into society will be further promoted and will be intensified in the future with parental involvement.



A lot of new things are coming up for the students.

An important milestone will be reached in the fall of 2017. The future of the aging primary school buildings must be clarified. A decision must be made between various options: building a new school in Zermatt, renovating the existing school buildings, or relocating the secondary school to Täsch . All of these options have their merits, advantages, and disadvantages. However, they all have one thing in common: this is a generational project that can only be implemented with significant financial effort .

Furthermore, the question arises whether the desire for additional available locations and an "auditorium" corresponds to a need and whether these can therefore be implemented independently of the discussion about the additional

future school operations and location.  
With this in mind, I wish all of us that we can make a groundbreaking decision for our school this fall, one that will optimally serve our children and their education for many years to come.

I wish all schoolchildren and teachers much success and perseverance for the new school year and a few more relaxing days until school starts on August 16, 2017.

Sincerely  
  
Your school president  
Marcel Bellwald

50 YEARS AMG

# Built to be wild.

The new Mercedes-AMG GT Roadster. Whatever sports car you

We look forward to your visit.

Garage Moderne AG Walpen Visp  
Allmei 7, 3930 Visp, telephone +41 27 946 43 33, www.mercedes-oberwallis.ch

www.mercedes-oberwallis.ch

PERREN

HOUSOTECHNIK AG

Your competent partner  
in Zermatt for

Bathroom renovations

Sanitary / Heating  
Oil burner service

LPG installations

Sunneggstrasse 5 | CH-3920 Zermatt  
Tel. 027 967 20 24 | www.perren-haustechnik.ch

Would you like to sell your property?  
Us too.

kenzelmann.ch +41 27 923 33 33

# School year 2017/2018

## Gr school start

Classes begin on Wednesday, August 16, 2017, at 9:00 a.m.

Compensation day: On Wednesday, 16 August 2017, in the morning and lessons in the afternoon.

## Class distribution

### primary school

Class	teacher	schoolhouse	Room
1/2H 1	Larissa Biner	Walka 2	231
1/2H 2	Karin Truffer / Daniela Schmid	Walka 2	233
1/2H 3	Pierrette Wyer	Walka 2	242
1/2H 4	Linda Zengaffinen	Walka 2	243
1/2H 5	Rebecca Truffer	Walka 2	232
1/2H 6	Stephanie Aufdenblatten	Walka 2	241
3H A	Silvana Willisich	Walka 1	132
3H B	Jelena Zimmermann	Walka 1	131
4H A	Stefanie Lauber / Manuela Amstutz	Walka 1	123
4H B	Vanessa Lomatter	Walka 1	122
4H C	Corinne Perren / Ines Zatta	Walka 1	121
5H A	Imelda Troger / Florbela Ferreira	Walka 1	143
5H B	Paul Perren	Walka 1	143
6H A	Felicitas Lauber	Walka 3	333
6H B	Sandrine Zumofen	Walka 3	334
6H C	Daniela Brigger / Yvette Zumtaugwald	Walka 3	331
7H A	Thomas Camenzind	Walka 3	352
7H B	Iris Lengen / Marina Grgic	Walka 3	353
8H A	Roman Imboden	Walka 3	344
8H B	Julia Graven	Walka 3	342
8H C	Alois Summermatter	Walka 3	343

### Orientation school

Class	teacher	schoolhouse	Room
9OS1	Sabine Martig	In the yard	441
9OS2	Thomas Kronig	In the yard	442
9OS3	Patrick Zumtaugwald	In the yard	421
10OS1	Nicolas Eyer	drift	532
10OS2	Heike Seihn	drift	534
10OS3	Carla Ziegler	drift	524
11OS1	Ralf Meichtry	In the yard	451
11OS2	Markus Julen	In the yard	452
11OS3	Sonja Perren	In the yard	453

## School and holiday schedule for the municipality of Zermatt for the school year 2017/2018

Start of school	Wednesday, August 16, 2017, morning (all day classes)
End of school	Friday, June 29, 2018, evening
Autumn holidays	Fri. 13.10.2017 evening to Mon. 30.10.2017 morning
Christmas holidays	Fri. 22.12.2017 evening to Mon. 08.01.2018 morning
Sports holidays	Fri. 02.03.2018 evening to Mon. 12.03.2018 morning
Easter holidays	Thurs. 29.03.2018 evening to Tues. 03.04.2018 morning
May holidays	Fri. 04.05.2018 evening to Tue. 22.05.2018 morning
Holidays	Wed. 01.11.2017 All Saints Day Fri. 08.12.2017 Immaculate Conception Mon. 19.03.2018 St. Josef Thursday, May 31, 2018, Corpus Christi
Compensation days	Wed. 16.08.2017 full day lessons Wed. 28.03.2018 full day lessons

## Reporting absence

- If a child cannot attend class due to illness, the Parents should inform the class teacher personally (please not via SMS!) before the start of lessons.
- It is not enough to ask a neighbor's child to report the incident. If the class teacher cannot be reached, the absence must be reported to the school secretary.
- If neither the teacher nor the school administration has any reliable information about the whereabouts of a child shortly after the start of school and even after attempts to inquire, the school administration will inform the police, who will then take the necessary precautions.
- By strictly monitoring children's attendance at school, we prevent truancy and determine the whereabouts of children, while also enabling us to respond quickly to accidents on the way to school.

## Changes in the teaching staff School commissions

### primary school

#### Resignations

Karin Zimmermann (4H)  
Hannelore Mooser (DfF)  
Martina Greiner (partial workload 5 hours)  
Dolores Rovina (school social work)  
Laura Bittel (SSA intern)  
Sarah Andereggen (SHP VSU)  
Susanne Schnyder (school assistant)  
Ingrid Brigger (school assistant)

#### Admissions

Larissa Biner (1H/2H)  
Nina In-Albon (school social work)  
Greti Fux (school assistant)

### Orientation school

#### Resignations

Maxie Wirkotsch  
Oliver Andereggen  
Ellen Ruppen

#### Admissions

Julia Brantschen  
Michel Biffiger

### Service anniversary

Imelda Troger 25 years  
Leo Schuler 35 years  
Perren Paul 40 years

### primary school

Marcel Bellwald, school president, municipal councilor  
Anton Lauber, Deputy, Municipal Councillor  
Pastor Stefan Roth  
Pino Mazzone, Headmaster PS  
Danica Zurbruggen Lehner, Deputy Headteacher PS  
Fatima Paiva  
Nicole Luggen  
Josefine Perren  
Christa Biner  
Pierrette Wyer, teacher representative KG  
Ines Zatta, teacher representative PS

### Orientation school

Marcel Bellwald, school president, municipal councilor  
Anton Lauber, Deputy, Municipal Councillor  
Pastor Stefan Roth  
Leo Schuler, School Director OS  
Tanja Fux, Deputy Headmaster OS  
Judith Bauer  
Bianca Ballmann  
Mario Fuchs, municipality of Täsch  
Paul Summermatter, municipality of Randa  
Valerie Vogt Amacker, teacher representative



Project day on the topic of «Tourism»



# The norm is diversity

## TARGETED IMPLEMENTATION OF TEACHING CONCEPTS

**Diversity – heterogeneity – belongs in our school is the norm and represents Schoolchildren, teachers, parents, school authorities and school management faced with the most diverse challenges, everyone wants a good school, which guarantees learning success.**

**Diversity in teaching**  
Schools have always had to deal with equality and diversity . When we talk about diversity in the classroom, this applies not only to the social but also to the individual differences of the children. While 23 nationalities and a wide variety of languages are represented at the Zermatt school, children with a wide variety of backgrounds attend classes. The students are growing up in a fast-paced world characterized by diverse lifestyles, forms of living , and work models. Families must navigate between overprotection and neglect, planned leisure time, boredom and online games, between a carefree school career and the pressure of good grades, and so on.

In class, children bring varying levels of prior knowledge to the individual learning content : Some can read and do math when they start school, but are still unable to contribute much to the class community; others need different amounts of time for the same learning task or respond differently to learning methods. Some learn more visually and with images, others absorb content better through their ears; one can concentrate better, is easily inspired and motivated, while another struggles with hyperactivity and is constantly restless.

One child prefers individual work , another learns best when the teacher sits next to him, and another needs additional learning materials.

In the classroom, there is not only a diverse range of languages.

**Teaching concepts**  
Instruction that addresses all children takes into account that learning in school is heterogeneous, i.e., diverse. The days are over when all children wrote the same word in the same space at the same time with the same writing utensils , and were then learned and tested in the same way.

Today, teaching concepts are needed that do not view the existing diversity as a “disturbance ,” but rather allow for diverse learning processes, learning paths, and learning outcomes. In the classroom, the children live together, can learn from each other, and actively and responsibly support each other. The students’ individual competencies and strengths are fostered. To ensure this success, teachers provide differentiated learning plans, homework, and teaching materials , and use a variety of teaching methods . This is pedagogically, methodically, and didactically demanding and requires careful planning and preparation.

**The teacher is the focus**  
An impossibility? What must schools do today to cope with the norm of diversity? A global analysis



End of school

A study by New Zealand educational researcher John Hattie (Visible Learning ) on teaching quality has scientifically confirmed an old truism : The quality of a school and children's learning success are significantly linked to the teacher. Educational researcher Prof. Dr. Klaus Zierer writes: "It's the attitude of the teachers that counts. More important than what teachers do is how they do it." What is needed are teachers who teach with passion and competence, who exchange ideas and collaborate with their colleagues, who continue their training and question themselves when their class isn't achieving the desired learning success. Hattie writes that teaching cannot be successful without respect and appreciation, care and trust. How do we perceive schoolchildren as human beings? What image of humanity guides us? Are grades the most important thing to us, or do we also measure progress? How do we, as teachers, welcome newly arrived children—be they from the Valais, Switzerland, or children with a migrant background? Do we treat high- achieving children differently than those with learning disabilities? We must be able to answer these attitude-based questions; indeed, the search for answers to such questions sharpens the profile of our school.

The relationship between teacher and schoolchild, which is based on cooperation,

Appreciation and acceptance are therefore one of the most important factors for successful learning.

**Cooperation**  
The teacher and the relationship are crucial, but so is cooperation: students, parents , teachers, school administration, and authorities. The student themselves, with their abilities and talents, are the primary factor for learning success. A second factor is the parents' home: If the child grows up in an environment where everyone involved views education and school as an important, lifelong, and enjoyable task, and where they find the time and opportunity to devote the appropriate amount of time and effort to the children, this has a positive effect on learning success.

The teacher has little influence over these two factors . According to Hattie, class size, school leadership, the number of lessons, and a modern school building with an attached daycare center, cafeteria, double gymnasium , and theater all have a positive influence on school quality. The effect only becomes apparent when people bring these structures to fruition through good and fair interaction.

According to Hattie, the "magic word" for a good school does not mean "me and my class, my child and my school and my teacher," but rather "we and our school." We are all called upon to make our personal contribution to a

to provide a good school where diversity is a reality.

With the guiding principle "Dealing with Diversity" chosen by the school administration for the coming school year, the Zermatt school is embarking on a path to better meeting the standards of a "good school."

- This succeeds:
- with the support of the community and the population, who support the school ideologically and provide the necessary resources;
  - with the regional education strategy adopted by all participating partners , which is being implemented gradually;
  - thanks to the parents, the majority of whom trust our school and work constructively with the teachers;
  - with the help of teachers who see their profession as a vocation and want to provide good teaching every day in the classroom with the schoolchildren and who question and improve their task together in pedagogical teams;
  - and last but not least thanks to inquisitive, interested, motivated and willing-to-learn students who want to discover and understand the world.

In school, diversity is the norm.  
Are we prepared not to look backwards , but to look forwards with careful openness and to remain fit for change?





Experience funny moments together.



Get a taste of police life on Professional day.



Reaching our goal together.



The classroom in the Garden.



Done. The school leavers receive their diplomas.



# Authorization requirement for light motor bicycles with pedal assistance

## IMMEDIATE REMOVAL OF THE AUTHORISATION REQUIREMENT FOR E-BIKES

**EC** According to Art. 13 of the municipal traffic regulations, the placing on the market of light motorcycles with Electric pedal assistance requires approval.

Currently, around 700 light motorcycles with electric pedal assistance are already operating in Zermatt. Due to public demand and current implementation practices, this permit requirement will be adjusted and simplified as part of the revision of the traffic regulations.

### Change effective immediately

At its meeting on July 13, 2017, the municipal council decided that e-bikes no longer require special registration permits to operate within the village. Specifically, this means that lightweight motorized bicycles with electric pedal assistance are treated the same as regular bicycles .

However, only e-bikes with an electric motor with a maximum power of 0.50 kW, a maximum design speed of up to 20 km/h and any pedal assistance that operates up to a maximum of 25 km/h are permitted.



# ZERMATT INSIDE

## TOPIC SELECTION

**What topics interest you?**

**What should we report on?**

**Should an already published topic be taken up again?**

Participate actively in the topic selection process now!

**We welcome your feedback**

Oliver Summermatter  
"Zermatt Inside" coordinator  
Municipality of Zermatt  
oliver.summermatter@zermatt.net  
Phone 027 966 22 66

**Your opinion is important to us!**

# Clubs can present themselves

## ANNIVERSARY OR SPECIAL OCCASION IS IN THE FOREGROUND

**EC** In the editions of «ZermattInside» In addition to individual and current Articles also recurring sections The new "Club Presentation" section offers clubs the opportunity to present themselves.

Since club life accounts for a very large portion of leisure activities for many residents , the new section was created to give local clubs (including Täsch and Randa ) a platform to introduce themselves.

### Maximum three clubs per issue

We will provisionally reserve one page per issue so that a maximum of three clubs can present themselves. The size of each page will be set at 1/3 of a page. For an anniversary or special event, up to 1/2 a page can be made available. Consideration will be given primarily on a first-come, first-served basis.

### Content of the article

What activities does the club offer? How many exercises or training sessions are held each year? Which age groups are targeted? Contact details? Special event, etc. Inform the audience about the key points of your club in a short article .

### contact

Please contact Oliver Summermatter, coordinator of "Zermatt Inside ," early at oliver.summermatter@zermatt.net or call 027 966 22 66 so that your options can be discussed in detail.

Number of characters	
1/3 page	1900–2500 characters
1/2 page	3000–4000 characters
Photo/Image	at least 300dp resolution





# CLEAN-UP DAY 2017

## A COMMON COMMITMENT TO A CLEAN ZERMATT

**EC** This year the national Clean-Up Day on the 8th/9th September 2017 In addition to private individuals, clubs, schools and Businesses on this day against littering and for a clean townscape.

**Implementation in Zermatt**  
Under the leadership of McDonald's Zermatt, this national campaign has also been carried out in Zermatt since 2012. It is supported in the village and surrounding area by employees of Schwendimann AG, Air Zermatt AG, Zermatt Bergbahnen AG, Gornergrat Bahn, the municipality of Zermatt, and students from Zermatt schools.

**The effort is worth it!**  
On Friday morning, 8 September 2017, volunteers will

Volunteers in and around Zermatt have collected and properly disposed of leftover waste. In recent years, each cleanup operation has resulted in several hundred kilos of waste being collected and taken to the disposal site! This effort is definitely worthwhile.

**contact**  
Please join us in taking a stand against littering in Zermatt on September 8, 2017. You can support this cleanup campaign as an organization, a business, or as a private individual and thus make a direct contribution to a cleaner environment.

Please contact Mica Prvulovic, McDonald's Zermatt, directly at 078 948 02 15 or MCD020@ch.mcd.com.

Thank you very much for your support.



Clean up and dispose of waste properly – we are setting an example for a clean Zermatt.

# News from the Zermatt Municipal Library

## OPENING HOURS WILL BE ADJUSTED

**Education is the best travel provisions for the journey to old age (Aristotle).** As you have read in the last issues, we have brought the library up to date

brought.

But that alone is not good enough for us. So that we can advise and support our customers even more competently in the future, Karin Biner and Silvia Burgener will begin their part-time training as librarians in Bern in August 2017. They will be delighted to put what they have learned into practice in the

Implement and test the Zermatt library.

**New opening hours**  
To ensure that you can still enjoy the library's services during this time, we will be changing our opening hours for the 2017/18 school year. We will now be opening Our doors are open on Wednesdays from 10:00 a.m. to 12:00 p.m. and from 4:00 p.m. to 8:00 p.m. The library will be closed all day on Monday. Current opening hours can be found on our website [www.gemeinde.bibliothek-zermatt.ch](http://www.gemeinde.bibliothek-zermatt.ch) launched.

**We look forward to seeing you**  
Of course, we also always have bestsellers, current magazines, new films, and interesting audiobooks on our shelves. A visit to our shop is definitely worthwhile. Our coffee corner is also still popular. Come by, have a coffee, and tell us your book requests. We are happy to accept orders. See you soon in our library. We look forward to seeing you.



Enjoy a coffee in a different way.



# cold-star

Refrigeration and air conditioning, energy technology, heat pumps



**Kälte-Stern AG** Kantonsstrasse 75c, 3930 Visp  
Telephone 027 946 16 49, [www.kaelte-stern.ch](http://www.kaelte-stern.ch)

### Our gift idea

Take a journey through time with the "Walliser Boten". We reprint any issue of the "Walliser Boten" since 1884 on genuine newsprint. The ideal gift for birthdays and anniversaries.

**Contact us**  
T 027 948 30 30 · [www.1815.ch/geschenkidee](http://www.1815.ch/geschenkidee)



**Order now!**  
from CHF 99.–



informieren. beraten. realisieren.



**Daria Mürset**  
KomplementärTherapeutin  
von Krankenkassen anerkannt  
ASCA- und EMR-Qualitätslabel  
[daria.muerset@me.com](mailto:daria.muerset@me.com)  
Tel. 079 679 79 35

**Kinesiologie  
Rückentherapien  
Lymphdrainagen  
Beckenbodentraining  
Ernährung  
Massagen  
Shiatsu**

[www.gesundheit-zermatt.ch](http://www.gesundheit-zermatt.ch)



## Zahnarztpraxis Zermatt NH AG

! "# \$ % & ' ( ) \* + , - . / 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 : ;  
2#34\*0/5\*.65\*,+\*65

Next winter is sure to come!

### Cleaning gutters



Delta Peak GmbH

Safety & maintenance work

[info@deltapeak.ch](mailto:info@deltapeak.ch)

Kurt Lauber 079 220 71 74 & Richard Lehner 079 230 54 26



Practice for naturopathy  
Zermatt & Visp

Get to the bottom of your complaints with naturopathic medicine.

[www.naturheilkunde-zermatt.ch](http://www.naturheilkunde-zermatt.ch)  
0041 (0)764975616

## SIMPLONDRUCKAG

Gestaltung | Werbung | Medien

**Closer to the customer.**

Gliserallee 6 Tel. 027 530 10 50  
3902 Brig-Glis [www.simplondruck.ch](http://www.simplondruck.ch)



# Over a quarter century of commitment to the well-being our elderly is coming to an end

## NEW CHAIRMAN OF THE BOARD OF TRUSTEES APPOINTED

**EC** Robert Guntern served from 1 January 1991 to 8 June 2017 as prudent Chairman of the Board of Trustees of St. Mauritius, Care and nursing home, Zermatt. The concerns of St. Mauritius were for Robert Guntern always felt it was both a duty and a matter of course.

He invested countless hours in meetings and discussions for God's sake and for the benefit of our elderly fellow human beings . With Robert Guntern's passing, the residents of St. Mauritius and the staff have lost an advocate and tireless worker from the very beginning. God bless you!

## Board of Trustees

At the same time as Robert Guntern, Romy Biner-Hauser, Iris Kündig Stössel, and Eva Jenni stepped down from the Board of Trustees. They also deserve a heartfelt thank you for their service.

Christoph Bürgin will lead St. Mauritius as President of the Board of Trustees.

Together with the existing members Pastor Stefan Roth, Silvo Perren and Manfred Brantschen as well as the new members Stefan Anthamatten, Gerold Biner and Christian Kohler, the Board of Trustees is complete again.



**After 25 years, Robert Guntern (left) hands over his position as Chairman of the Board of Trustees of St. Mauritius to Christoph Bürgin.**

**advertorial**

# Alpin Cargo

## – a step towards the future

**We are expanding our offering with our own electric vehicles, warehouse logistics services, and the storage of furniture hotels.**

On October 1, 2011, Alpin Cargo began operations in Visp and Zermatt as the official logistics partner of the Matterhorn Gotthard Railway with seven employees .

The main tasks to date have included the acceptance of a wide variety of goods in Visp, the organization of transport by rail to Zermatt, Gornergrat and Disentis, and the handover of shipments to electric vehicle operators for delivery in Zermatt, which then reached Zermatt via the Matterhorn Gotthard Bahn .

At a workshop at the end of September 2016, Alpin Cargo's corporate strategy was redefined. **Due to the ever-increasing demands** of our customers and **to ensure greater** flexibility, we have decided to operate our own electric vehicles in the future. We have now acquired two such vehicles and the necessary licenses. Depending on demand, these vehicles can be technically upgraded independently – for example, to ensure temperature-controlled transport or transport in accordance with SwissMedic and EU guidelines.

Furthermore, we hope that this move will enable us to tap into new local transport markets and **expand our range of transport services in Zermatt with two-man services and removals**.

**Even more in stock**

At the same time, starting in June 2017, we rented a logistics hall in the "Spiss" district of Zermatt. **In the future, we will also offer warehouse logistics services.** The storage capacity is 220 pallets. In addition to using the warehouse for storing our furniture hotels, we hope to use this step to provide warehouse logistics services for local businesses in the future. We are convinced that many businesses in Zermatt would benefit from outsourcing their warehouse logistics and transport activities to professionals.

This would allow them, for example, to expand their sales area because they wouldn't have to maintain their own warehouse on expensive land, or to reduce fixed costs by purchasing their transport needs on an as-needed basis instead of operating their own transport organization. Thirty "furniture hotels" – wooden boxes with a capacity of 8m<sup>3</sup> each (roughly equivalent to the size of a 1.5-room apartment) – are used to store various private and commercial goods. The warehouse is located at the entrance to the village and can be reached by truck.

To support our increased market presence and the required growth, we redesigned our website as of May 1, 2017, adding important information and engaging text. **A visit to [www.alpin-cargo.ch](http://www.alpin-cargo.ch) is definitely worth it – take a look.**

We are motivated to take on our new challenges and look forward to continuing to offer our services in the beautiful Upper Valais mountain region and for Zermatt .

Kind regards  
**Christian Ruffiner**  
Site Manager Alpin Cargo Zermatt



# News from the Grand Council

ELECTION FRAUD, ANNUAL ACCOUNTS AND ERINGER WERE IN THE FOCUS

**After the cantonal national electorate the representatives in the Council were newly elected, 27 March 2017 the constituent assembly collection the regular swearing-in Somewhat overshadowed were de this event by a universal known, possible electoral fraud in Constituency 1**

Unfortunately, Upper Valais has again lost three seats to Lower Valais – specifically, our region has lost one seat in the Grand Council.

**The agenda items for the March session were**

- Validation of the Grand Council elections, Composition of the parliamentary groups for the 2017-2021 legislative period
- Swearing in of the Grand Councillors and the Grand Council substitutes
- Validation of the State Council elections
- Swearing-in of the State Councillors
- Election of the tellers and election of the Executive Board. Elected were:  
President of the Grand Council: Diego Wellig  
1st Vice President: Anne-Marie Sauthier-Luyet  
2nd Vice President: Gilles Martin
- Election of standing committees such as Finance/Justice Commission and the Audit Committee

In the May session, prosecutors and cantonal judges were confirmed or new ones elected. The tragic frost damage to agriculture in spring 2017 was also the subject of intense discussion in the Grand Council.

ated topic. Unfortunately, until the At this point in time, the effects were not yet known. Several proposals were deposited, whereupon a working group was created to collect all the ideas and discuss them with specialists.

The dismissal of Jean-Marie Bornet after the State Council elections partly triggered This sparked heated debates. Several members of the Grand Council demanded answers from the President of the Council of State, Jacques Melly.

Critical questions were asked of the government, for example regarding the 2026 Olympic Games, the new head of the Road Department District 1, the security of the Grand Councillors during the session and much more. In addition, the reports the public prosecutor's office, the judicial system and the Data Protection Commission divorces.

On the Friday of the May session, the reception for the newly elected governor was traditionally held. This year, the event was celebrated in Naters in the presence of the villagers.

In the June session, the annual financial statements were approved by a large majority – first in all departments and then as a whole.

The development of water charges is causing concern in Parliament. All parliamentary groups expressed their concerns that water charges could rise by up to six



could be reduced by tens of percent – despite positive profits in the electricity sector. Attention must urgently be paid to this further development.

The Law on Agriculture and Rural Development of 8 February 2007 (GLER) was partially revised. Changes that have been positively received concern cow fighting. Many disputes in recent years have shown that the usual legal remedies are too lengthy and expensive. The Swiss Herens Cattle Breeders' Association has requested the creation of a special legal remedy for cow fighting.

Parliament voted unanimously in favour. The building regulations were also adopted. The draft of the new building regulations The regulations contain the implementing provisions for the Building Act and the Act on Accession to the Intercantonal Agreement on the Harmonization of Construction Terms. These were adopted at the December Session passed by the Grand Council and described in detail here. After processing motions, postulates, and interpellations, the June session was concluded. The next session will take place in mid-September.

JULEN

wer mi fer chelti

**JULEN HEIZÖLE**

**ZERMATT**

**027 967 47 47**

SMARTER INTO THE ENERGY FUTURE – WITH SUN AND GEOTHERMAL HEAT

**Elko Tel GmbH**

Electrical / Telematics

**Paul Schuler**

Federally certified electrician  
Electrical telematics engineer

Sunneggastrasse 12 • 3920 Zermatt  
Tel. 027 968 11 55 • Fax 027 968 11 56  
Mobile 079 220 30 15  
www.elko-tel.ch • info@elko-tel.ch

MassageYinYang

Massages & Therapies in Zermatt

Billing via health insurance possible.

www.massage-zermatt.ch  
0041(0)764975616

**WAGENBRENNER OLIVER**

METALWORK - IRON MERCHANT - CONSTRUCTIONS

Doors & windows in steel or aluminum Fire-resistant doors Folding and sliding doors  
Tel. 027 967 22 25 Fax 027 927 27 41 wagenbrenner@zermatt.net

Wrought iron railings  
Repairs of all kinds

**Iseli + Albrecht AG**

Visp

Balfrinstrasse 15 A, 3930 Visp, Tel. 027 945 13 44

We offer the following brands at absolutely top prices:  
Bosch, Electrolux, Liebherr, Miele, V-Zug, Schulthess, Siemens, Jura, Solis, Tefal, Braun

Full factory warranty

Great offers and exhibition equipment!

Own express service  
Delivery and assembly  
• on time  
• professional  
• reliable

Schlaue Füchse...  
„kaufen bei Iseli + Albrecht AG“  
denn Qualität muss nicht teuer sein!

All devices

available at short notice

Our current Offers:

**Zermatt**  
• Building land / at Stalden  
• 3.5-room apartment / Spiss 4.5-  
room apartment / Duplex attic apartment  
• Winkelmatten 6.5-room apartment / Riffelalp  
• 3½-room apartment / zer Bännu reserved

**Bag**  
• Building land / various locations  
• studio near train station  
• 5 furnished studios/House St.Martin B  
• 2x 3.5-room apartment / Eya  
• 2.5-room apartment / Monte Rosa 2.5- sold  
• room apartment / Monte Rosa 3.5- new  
• room attic apartment / Monte Rosa 6.5- new  
• room apartment / üssers Sand  
• Traditional Valais settlement, Chumma

**Randa**  
• 5½-room apartment and studio, Haus Wildwald  
• Restaurant with 3 apartments including PP and large inventory

**Herbruggen**  
• Residential building, Herbruggen new

For further, non-binding information, please call us or visit us at the Remax shop in the Viktoria Center.  
Your real estate professional in the inner Nikolaital:  
Mario Fuchs 079 338 94 79

www.remax.ch

ZERMATT INSIDE | 9



# Happy Birthday! The ZAV is coming of age

The Zermatt Apartment Association is celebrating its 18th birthday. The association of holiday apartment landlords has been in existence for 18 years. This will be duly celebrated with all members at a barbecue party at the end of August celebrated.

Since 2014, the ZAV has been offering its members the Quality Card. With this card, our members' holiday guests benefit from many interesting offers at discounted rates in the Zermatt destination.

Matterhorn. The association also creates attractive packages during all four seasons, which are offered via the Zermatt Tourism website and the ZAV homepage.

**This summer there are two current packages**

On the one hand, the open-air play package: from four overnight stays, guests receive free tickets for the open-air play on the Riffelberg. On the other hand, the Peak Pass package: from three overnight stays, we give guests of the

ZAV a 25% reduction on the Peak Pass.

Furthermore, the ZAV offers its members a simple possibility to accept payments with credit cards without having to purchase an expensive credit card terminal. Additional information is available at following email address: kreditkarten@zermattapartment.org

Does your guest still need cancellation insurance? The ZAV can also provide a service in the form of a cooperation agreement that allows accommodation providers to offer guests short-term cancellation insurance.

The ZAV is also involved in Zermatt Tourism's e-fitness program and offers its members vouchers for continuing education courses. This creates the conditions for achieving the desired results with its own vacation rentals in the online market.

Through regular information evenings on various topics and exchange among each other, each member has the opportunity to achieve good capacity utilization with their company.

The ZAV is the contact person for the municipality and the Tourism Association, which also represents the board. Zermatt Tourism represents the interests of holiday home. The association actively participates in various working groups and committees (increase in tourist tax in 2016, electronic registration form in 2017, etc.).

Do you also rent holiday apartments? Stay up to date with us! New members are warmly welcome. Visit our homepage at [www.zermattapartment.org](http://www.zermattapartment.org)

and on Facebook. 





# Wo gibt es das beste Schnitzel der Schweiz?

Das vielleicht beste Schnitzel der Schweiz. Wer kann das schon beurteilen? Unsere Gäste, natürlich. Denn nur für Sie halten wir unsere Hausspezialität bereit – Tagtäglich.

» Durchgehende Küche von 11.00 bis 22.00 Uhr. «



**OLD ZERMATT**  
RESTAURANT

Kirchstrasse 15, 3920 Zermatt, T +41 27 966 23 88, [www.oldzermatt.ch](http://www.oldzermatt.ch)



**BOSCH**  
Technik fürs Leben

# Hygienic cleanliness even at low temperatures.



**ActiveOxygen**

The new Bosch washing machine uses ActiveOxygen™ to remove 99.99%\* of bacteria and germs.

[www.bosch-home.ch](http://www.bosch-home.ch)

\*Up to 99.99% reduction of E. coli, C. albicans, S. enterica, A. Brasiliensis, S. aureus, bacteriophage MS2 in the "QuickMix cold" wash program with liquid heavy-duty detergent at the recommended dosage and a load of 4 kg - study MB 7623/15 dated July 29, 2015 by the wtk-Institute for Applied Research GmbH.



**Elektro Imboden F. & Sons AG**  
Bahnhofstrasse 18  
3920 Zermatt  
Phone: 027 966 26 26  
[www.imboden-elektro.ch](http://www.imboden-elektro.ch)

# Ihr Ansprechpartner für Skiverleih, Skidepots und Schuhtrocknungssysteme im Oberwallis.



[www.wintersteiger.com/skidepot](http://www.wintersteiger.com/skidepot)

[www.wintersteiger.com/trockner](http://www.wintersteiger.com/trockner)

**Patrick Nydegger**  
Verkaufsberater, Tel.: 079 650 69 90  
[patrick.nydegger@wintersteiger.ch](mailto:patrick.nydegger@wintersteiger.ch)



**First Class WINTERSTEIGER**  
Rental & Depot Solutions



# Attractive financial year for the community of Zermatt

## GOOD RESULT DESPITE DIFFICULT MARKET ENVIRONMENT

**BC** The Burgergemeinde Zermatt generated in the past financial year with a total turnover of CHF 29.6 million at the previous year's level. Due to the cost savings made, cash flow (internally generated funds) improved by CHF 1.4 million or 46% to CHF 4.4 million. The Burgergemeinde Zermatt closes the financial year with a financing surplus of CHF 2.8 million.

After two extremely difficult years caused by an unfavorable economic and political environment, the municipality of Zermatt was able to improve its results in the past fiscal year despite the still critical tourism conditions . While total revenue remained virtually unchanged at CHF 29.6 million, the generated cash flow increased to CHF 4.4 million.

The community closes the financial year with a balanced result. In the past fiscal year, a total of CHF 1.6 million was invested in financial and tangible assets. The focus of these investments was on the new Ristorante Pizzeria Rothorn and the Riffelhaus 1853. These investments were financed exclusively from the company's own resources.

Net debt decreased by CHF 1.8 million. The equity ratio increased by 0.5% to 24.7%. This represents a good equity ratio compared to the industry average. It should also be noted that the Burgergemeinde's balance sheet includes considerable hidden reserves (e.g., investments).

### Matterhorn Group with a successful financial year

The hotels and restaurants of the Zermatt community – which operate under the name Matterhorn Group – look back on a very successful financial year. Operating income for the hotels and restaurants remained at the previous year's level at CHF 28.9 million.

While a decline in overnight stays was recorded in Valais and Zermatt , overnight stays at the Matterhorn Group hotels increased by around 11%. In addition to the 3100 Kulmhotel Gornergrat, the Grand Hotel Zermatt in particular recorded strong growth.



The newly designed surroundings of the Riffelhaus 1853.

Matterhof and Riffelhaus 1853 recorded an increase in overnight stays. As a result, accommodation revenue increased by approximately CHF 600,000, or 7.7%, to CHF 8.1 million. Revenue in the Retail/Shops segment also improved slightly to CHF 1.9 million. Mainly due to the unfavorable snow and weather conditions at the beginning of winter, revenue from the catering sector fell by 2.8% to CHF 16.7 million.

However, consistent cost management significantly reduced costs by CHF 1.4 million. Compared to the previous year, cash flow from hotels and restaurants increased by CHF 1.4 million , or approximately 49%.

### Financial year 2016/2017 started promisingly

The winter of 2016/2017 developed positively. April, in particular, significantly exceeded expectations. Overall, the Matterhorn Group's earnings increased by

around CHF 2.0 million. Despite the existing uncertainties regarding the current summer, due to the

Given the current booking situation and demand, we can look to the coming months with cautious optimism.



The renovated dining rooms at Rothorn Ristorante Pizzeria are cozy and feature lots of wood.

Am Bach 9  
3920 Zermatt  
www.biner-itc.ch

Phone: 027 967 88 78  
Fax 027 967 88 79  
info@biner-itc.ch

We would be happy to  
advise you personally!

# Biner

## IT-Consulting GmbH

...since 2022 your computer/IT partner in





**Alexander Domig**  
eidg. dipl. Tankrevisor


- Tankrevisionen
- Tanksanierungen
- Lecksicherungsanlagen
- Neutankanlagen
- Demontagen

Pomonastrasse 22  
3930 Visp  
Tel. 027 946 17 67  
Fax 027 946 74 67  
www.tankwall.ch  
info@tankwall.ch



# A historical film in a historic location

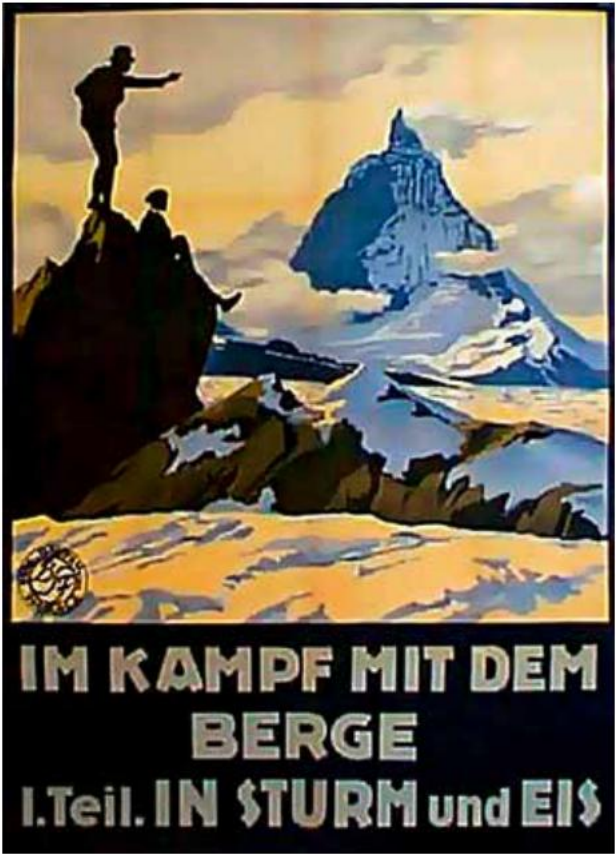
THE ZERMATT FESTIVAL & ACADEMY GOES STEEPLY UP – TO AN ALTITUDE OF 2,883 M

 The Zermatt Festival & Academy offers this year many highlights, including the projection of the historical film «In Storm and Ice» by Arnold Fanck in the Monte Rosa Hut.

The Alpine Symphony "In Battle with the Mountains, Part 1, In Storm and Ice," in images by mountain film pioneer Arnold Fanck, will be shown in the Monte Rosa Hut. This location was not chosen by chance. In 1920, the film crew carried their heavy film cameras to near the present-day Monte Rosa Hut. This means that it didn't even exist in this form back then. The location was chosen as a film projection site because the film crew set off for the Lyskamm from the then-existing Bétemps Hut, built in 1895. The images captured on film are absolutely spectacular by today's standards: pictures of mountaineers climbing over enormous seracs with mighty snow caps.

**Glacier nostalgia in the Monte Rosa Hut**

Never before in 1921 had such images of the high alpine world around the Monte Rosa massif, including a view of the Matterhorn, been seen in cinemas. Patrick Peikert of the Zermatt Festival explains it this way: "We show this film every year as part of the festival program. But always at a different location. This year we're going back to the scene of the event." This will allow alpinists to compare the glacier condition today with that of almost 100 years ago. The film is accompanied by music by Paul Hindemith.



Poster of the historical film from 1921.



In Battle with the Mountains, In Storm and Ice. This historical film will be shown at the Monte Rosa Hut.  
© ETH Zurich Tonatiuh Ambrosetti



International musicians play in the Matterhorn Village.

**Back on the Riffelalp**

This year, at the 13th edition of the festival, the Scharoun Ensemble of the Berlin Philharmonic will once again be presenting its finest performances. With a wide-ranging program and highlights, including the traditional concerts at 2,222 meters in the Riffelalp Chapel. Last year, these concerts were canceled due to the renovation of the Riffelalp Resort , which meant that the necessary infrastructure was lacking. Thus , classical music lovers can once again experience these concerts at a steep altitude.

**Academy with promising young talent**

Zermatt hotels provide space to host the Academy's masterclasses. Information about the public rehearsals, which are open to the public, will be available during the festival at the Zermatt Festival Information Desk near the church square . Some of the 30 young musicians will be performing their skills at the English Church, a small church with wonderful acoustics for string instruments.

**Program and information**

8 to 17 September 2017

[Zermattfestival.com](http://Zermattfestival.com)

**Advance sales**

- at the Zermatt Tourism counter in Zermatt
- Special rates for residents of Zermatt (blue card) and guests of partner hotels 25 percent discount
- Children up to 16 years accompanied by adults Free admission
- Online at [zermattfestival.com](http://zermattfestival.com)

**Locations**

Zermatt Parish Church, English Church, Riffelalp Chapel, Mont Cervin Palace, Grand Hotel Zermatterhof and Parkhotel Beau Site.

Monte Rosa Hut, film "In Storm and Ice" with music by Paul Hindemith: Monday, September 11, 7:30 p.m.

For experienced mountaineers. The hike goes across the glacier; a mountain guide is recommended.



**FeelHomeZermatt**  
Verein Zweitwohnungen

The FeelHomeZermatt association represents the interests of all second home owners in all matters vis-à-vis the Zermatt authorities and tourism representatives.

With a membership you promote the dialogue between the municipality and the association of Zermatt

Second home owners and thus actively help to make their legitimate concerns heard.

Become a member of the largest association of second home owners in Switzerland.

For further information, please visit [www.feelhomezermatt.ch](http://www.feelhomezermatt.ch)



**Miele**  
IMMER BESSER

**World-class washing – now 1 year free**

When purchasing a Miele W1 or WT1 with TwinDos until 31.8.2017

**Miele**  
COMPETENCE CENTER

**Walch**  
Eye 76, 3924 St. Niklaus  
Phone 027 956 13 60  
Mobile 079 213 66 68  
[www.walchmaschinen.ch](http://www.walchmaschinen.ch)

**JULEN**

**TAG UND NACHT**

**TAXI BOLERO ZERMATT**

**027 967 60 60**





# “Nice support from the village”

## HALFTIME AT THE ZERMATT OPEN-AIR THEATRE ON THE RIFFELBERG

Since July 6th, people have been meeting on the Riffelberg to be there when «Romeo and Juliet on the Gornergrat» The Zermatt Open Air Theatre also attracts aroused great interest among the locals.

"We are very pleased with the local community's interest in the open-air performances," says Matthias Blum, Managing Director of the Zermatt Open-Air Theater. Not only are numerous volunteers involved in the performances, but the entire village of Zermatt also participates in various ways, primarily as spectators (see box for information).

### Enthusiastic spectators

"Anyone who has seen the play is enthusiastic – we have had extremely positive feedback from the audience," says Matthias Blum, adding: "The season has started well ." Director Livia Anne Richard is also pleased: "The audience goes along with the story and is deeply moved. The vast natural landscape underscores



Intense moments in the play: Love is strong (David Taug-walder and Romaine Müller).



The “homeless” Darko (Roman Weber) brings the turning point into history.

the game and equally puts small and large human affairs into perspective." Also participating is Zermatt's leading actor, David Taugwalder, who has since become popular beyond the destination. While he played a supporting role in "The Matterhorn Story" in 2015, he now plays the lead role of Romeo, known as Jakob in the play: "This year's role is something completely different for me. Due to the size of the role, the effort is also greater, which is precisely why I'm having so much fun being involved again this year."

### Weather factor

The weather has also contributed quite favorably to the success so far . As of press time, one performance had to be canceled and one interrupted. Some of the weekend performances are already well sold out, and there are still seats available for those during the week. «The positive response to the piece is a strong sign

" We are very excited about the Zermatt Open Air Festival – the interest and appreciation are great," says Matthias Blum, drawing a very positive conclusion at the halfway point of the festival (see box for figures). The support from Zermatt is enormous and very positive. "It's important that, as was the case two years ago, the important opinion leaders and multipliers from the destination are behind us." The last performance is scheduled for Sunday, August 27, 2017.

### Great support from the village

The open-air theatre can count on a large pool of friends, helpers, sponsors, supporters and business partners from the Zermatt-Matterhorn destination.

**Number of participants from the destination** 45

**Game data**  
July 6 to August 27, Wednesday to Sunday (afternoon performance).

**Partners from the destination**

- Zermatt Tourism
- Gornergrat Railway
- Civic community
- EW Zermatt
- 11 Friends of the Zermatt Open Air Theatre from the destination

<b>Pay</b>	
Tickets sold until mid-July	10000
Total seats on sale	26500
Number of performances	38
Grandstand seats	700

# Leading by example

## Courteous hosts amaze guests

For some time now, Zermatt has been awarding Tourism Locals who welcome guests on spontaneous and surprising way of helping. This time Michael Imhasly and Thierry Perren are role models as local hosts.

What is a host? A hotelier? A waiter? Sure, they're the most well-known hosts. But if you look closely, all residents in the Zermatt-Matterhorn destination are hosts. Because time and again, there are guests who are helpless, who don't know where they are.

When they receive help without being asked , they are lastingly and positively impressed.

So here's the call again: Anyone who observes someone spontaneously helping a guest is asked to report this good example . The spontaneous helpers and the people who report them will be rewarded. Again, two examples can be given.

### Shining example: Michael Imhasly

Michael Imhasly is a train attendant for the Matterhorn Gotthard Bahn. He checks passengers' tickets in a friendly and uplifting manner. He serves every passenger day in, day out with a genuine smile. When he can advise someone, no question goes unanswered, warmly,

His manner is unaffected and spontaneous. Everyone is always bid farewell with a cheerful "Goodbye and have a nice day . "

When he congratulates a guest on their current birthday, the passenger is amazed. At the same time, this gesture creates a "wow" effect , which will be talked about among friends for a long time. After all, what train attendant is so attentive and would go to the extra effort of consciously checking the birthday on the SwissPass?

Michael Imhasly is the main winner of the “Heroes in Tourism” award for the 2016/2017 winter season.

### Shining example Thierry Perren

In March, municipal worker Thierry Perren was observed helping a tourist . He was cleaning the streets on Oberdorfstrasse . A Chinese tourist was also walking on that street with her rolling suitcase. She obviously didn't know where she was and was looking for her hotel. Thierry Perren spontaneously approached her and asked if he could help. She was quite surprised and pleased. So she asked him for the address of the hotel where she should check in. He was able to give her information right away and gestured to her with his arm.

He also explained the route to her in fluent

the English. The woman was very happy and pleased with the quick, charming, humorous, and precise information. In any case, she thanked me profusely and with a hearty laugh.

### Heroes in Tourism

Anyone who observes someone spontaneously helping a guest is encouraged to report this good example. If a photo of the situation is taken, that's perfect. Important: with the guests and the



Michael Imhasly is a train attendant for the Matterhorn Gotthard Bahn well known – because of its always consistent Courtesy.

Talk to the helpers. This way, you'll learn their first and last names. And during a friendly conversation, you can also ask if it's possible to take a photo.

The "Heroes of Tourism," including observers, will continue to receive prizes. This is intended to further cultivate the culture and awareness of high-quality hospitality .

Reporting forms and information:  
ztmet.ch/heldenimtourismus



Thierry: Thierry Perren from the municipality Zermatt is happy to provide information.



# World's longest suspension bridge open

FIVE COMMUNITIES AND SPONSORS MADE THE CONSTRUCTION OF THE HIKING TRAIL ATTRACTION POSSIBLE

**The pedestrian suspension bridge above Randa is 494 meters long and the absolute world record holder. Now Hikers with a head for heights can reach days again without detour from Grächen to Zermatt.**

The Europaweg is one of the most beautiful panoramic trails in Switzerland. The view of the four-thousand-meter peaks, including the Matterhorn and Weisshorn , is unparalleled. The two-day hike also offers fascinating flora and fauna: chamois, ibex , edelweiss, gentian, eagles, and bearded vultures. Those heading north from Zermatt will see the panorama of the Bernese Alps, with the Lötschental landmark, the Bietschhorn, in the distance. And those starting from Grächen will practically be walking towards the Matterhorn.

### Long planning phase

The old suspension bridge has since been dismantled. It was inaugurated in 2010 , but was only open to hikers for a few months. The reason: The Grabengufer is constantly in motion.

Due to the risk of rockfalls, the bridge had to be closed. But the former mayor of Randa, Leo Jörger, was not discouraged: "It was clear to me that a bridge had to be built again," he explains.

Thanks to his efforts, the planning phase was seamlessly transitioned to construction , with construction beginning on May 15, 2017. The driving force behind the completion, including the extensive search for sponsors, is Paul Summermatter, councillor of Ran-

"The bridge's importance for tourism cannot be overestimated," he emphasizes. The authorities of the five municipalities along the Europaweg— Grächen, St. Niklaus, Randa, Täsch, and Zermatt — share this view . They all made significant financial contributions to the bridge.

Now hikers can forget the long detour around the Grabengufer with over 500 meters of elevation down into the valley and back up again – now they can cross the world record suspension bridge.

### Upswing in the valley

The Europahütte's warden couple are already looking forward to the additional hikers: "After the old suspension bridge closed, we experienced a 60 percent drop in overnight stays," says hut warden Marcel Brantschen. But things are looking different now: "We already have bookings from guests who are coming because of the new suspension bridge." The CEO of the Grächen Tourist Board, Dr.

Berno Stoffel says: "The new suspension bridge not only makes the Europaweg safer and easier, but also significantly more attractive. I am convinced that this will give the trail a second spring ."

### Bridge name from the main sponsor

A large portion of the necessary capital, approximately CHF 750,000, was raised through a large-scale sponsorship effort . The main sponsor gave the bridge its name. It is now called the "Charles Kuonen Suspension Bridge."



«Of everything that man builds and constructs, there is nothing better and more valuable as bridges,» says Nobel Prize winner for literature Ivo Andric.

is rooted in the Upper Valais and owes his success largely to his work as an entrepreneur and co-owner of a well-known family winery in Salgesch and partly to his many years of work as a psychologist at the Upper Valais Study and Career Advice Centre. "With this sponsorship, I would like to express my gratitude

for a fulfilling life, professional success , and a sense of connection to the beautiful Matter Valley and its inhabitants ," emphasizes Charles Kuonen. He is married to Annemarie, née Lochmatter, from St. Niklaus, and has been enjoying his new home in Zermatt as a retired citizen for a few months .



The Europaweg offers a fantastic panoramic view.



Helicopter transport flights for the company swissrope from Frutigen.

Technical details	
Bridge length	494m
Width	65cm
Highest point	85m
Suspension cable diameter	53 mm
Weight of the supporting cables	8 tons
Construction company: swissrope.com / Lauber Cable Cars AG	
Construction time	3 months
Accessibility of the suspension bridge	
From Randa	2–2.5 hours
From Grächen	6–7 hours
From Zermatt	6–7 hours
Entire high-altitude trail	
Two stages of 6 to 7 hours of hiking time	

Car rental from CHF 59.-



[www.zubi-rent.ch](http://www.zubi-rent.ch)

027 967 10 37



PartlAG

SCHREINEREI

[www.partlag.ch](http://www.partlag.ch) • 3920 Zermatt

Ihr Spezialist für:

ALTHOLZ

RENOVATIONEN & UMBAUTEN

FENSTER & TÜREN

MÖBEL AUF MASS

PARKETTBÖDEN

Beratung und Auskunft:


+41 79 611 17 47

[info@partlag.ch](mailto:info@partlag.ch)



# Golf like on an 18-hole course

## EXCLUSIVE NEWS AT THE MATTERHORN GOLF COURSE IN TÄSCH AND RANDA

 **The Matterhorn Golf Club has upgraded . Now, in the valley floor of Täsch, and Randa on the 9+-hole golf course A total of 18 holes are played.**

The new restaurant has an excellent reputation, the view is magnificent, and the well-maintained green is nestled in the valley floor, overlooking the Breithorn and Klein Matterhorn. A recreational area for active golfers, locals, and guests of the Zermatt-Matterhorn destination.

**Tee off 18 times**  
The Matterhorn Golf Club came up with an idea after plans for a full 18-hole course were rejected in a democratic vote some time ago. Now, a total of 18 holes can be played on the 9-hole course. This is unique and first in Switzerland. This means that each hole can be played from two different tees. Thus, the 9-hole golf course has become a so-called 9+-hole course with 18 holes. The club manager is Gerold Berchtold.

Guests and locals meet for a round of golf in the alpine parkland . The course offers every comfort, including a clubhouse . The newly built chalet-style restaurant, Giardino, is run by Gee and Mac.

All this with breathtaking views of the Breithorn and Klein Matterhorn . Various offers complement the golf experience at Täsch and Randa: Early Bird, "Bring a Friend," and Night Golf.

In the small shop, you can purchase golf accessories such as balls, tees, gloves, caps, shirts, and more. Driving Range

from sunrise to sunset.

To help guests get started in the world of golf, Swiss PGA Pro Dario Perren is on hand to patiently introduce them to the game.

[www.golfclubmatterhorn.ch](http://www.golfclubmatterhorn.ch)



The park landscape offers aesthetic beauty, harmoniously embedded into the mountain landscape. Source: Matterhorn Golf Club



The new chalet restaurant Giardino on the Matterhorn Golf Club course. Source: Matterhorn Golf Club

# When is it most beautiful?

**Dear insiders**  
**Dear Insiders**

When is it in Zermatt–Matterhorn on most beautiful? Without a doubt, in autumn! This is the season when our environment. Clear air, strong colors and often very stable weather. Ideal preconditions requirements for holidays in the mountains. It's also ideal for one of our main target groups: Swiss families. Everyone has their holidays again in the fall; anyone wanting a beach holiday will have to travel a long way. So, off to the mountains!

This naturally raises the question of whether our offerings are ready for a large autumn rush? It has undoubtedly been better in recent years.

We have become more comfortable – but we still have a lot of room for improvement. It is important that we communicate the opening hours of hotels, cable cars, mountain restaurants, shops – and other attractions – well.

We also need good offers and to show guests how they can spend a week of autumn vacation in Zermatt, Täsch, or Randa .

The potential of autumn is great. We are not the only ones who have recognized this: In 2018, Switzerland Tourism will launch an international large-scale campaign on the topic of autumn holidays. We want to be ready by then to present our wonderful nature, combined with a great range of offers.

If you are planning to spend autumn in Zermatt–Matterhorn not yet known: Make Try it yourself and feel how much energy a hike through an autumnal larch forest can give you.

**Yours, Daniel Luggen, Spa Director**



## IMPRINT

**Publisher:** EG: Municipality of Zermatt, BG: Citizens' Community of Zermatt, ZT: Zermatt Tourism, ZB: Zermatt Bergbahnen, MGB: Matterhorn Gotthard Bahn/Gornergrat **Bahn Editorial committee:** Oliver Summermatter (Coordinator), Edith Zweifel, Roman Haller, Daniel Luggen, Barbara Truffer, Jan Bärwalde, Chantal Bittel-Käppeli, Valérie Perren **Editorial editing:** Perrine Anderegg, inside@mengismedien.ch **Layout:** Mengis Druck AG **Advertisements, subscriptions:** Mengis Medien AG, inserate@walliserbote.ch, abodienst@walliserbote.ch **Printing:** Mengis Druck und Verlag AG, Visp



# Replanting of the Riffelalp

For the first time, cows from a new alpine cooperative are grazing again between Schweigmatten and Riffelboden

**To the delight of guests and locals, cows are grazing on the Riffelalp again . A new alpine cooperative was founded specifically for this purpose. The initiators**  
**It is not just about the use of land and animals, but above all Tradition.**

For example, there was the "hut warden" of the Riffelalp Resort, Hans-Jörg Walther: "Years ago, we had an entertaining conversation during a wedding reception, where we realized it was a shame to see Riffelalp without cows. One thing led to another," he said on the occasion of the cow raffle . Cow raffles? Yes, things are always democratic and fair among the Alpine farmers ; it's known throughout Switzerland from the so- called "cheese-sharing" (Käseteilen). And even Fortuna can hold her protective hand over it.

The cows randomly assigned to stay on Riffelalp are named Diana, Patricia, Furka, and Anja. Paul Julen from Tradition Julen has also enthusiastically joined in the effort: "Now that the cows are grazing on Riffelalp again , we are maintaining the Valaisan culture of alpine farming," he emphasizes. He adds with a laugh during the raffle: "Every cow gets a bell. These are real, genuine cows, all with real 'horns!'"

The newly founded corporation is called “ Riffelalp Alpine Farming Cooperative.” Zermatt families who want to have more than just a supermarket-like relationship with the cows and the resulting meat are participating . Also participating are cheesemaker Mirjam Gobba and her husband Reto, Ruedi Julen, Andreas Perren , and others.

Roland Ammann is the cowherd. He has cared for the cows on the Stafelalp for three years. Now, he stands with the cows every morning at 6:00 a.m., checking their health and constantly building new fences so they can graze fresh grass from their tails up to the Riffelboden. Roland Ammann observes daily the positive response the cows receive. "It's incredible how many tourists watch and photograph the cows ," he says. There are bikers who stop, and hikers who happily stay with the cows for half an hour to admire them. "In tourism, clichés and reality are often very close together," says resort director Daniel Luggen. " It's all the more wonderful when we can present real cows in front of the Matterhorn."

The cows belong to the traditional breeds Simmentaler (light brown and white), Evolèner (brown and white), Original Braun-

cattle (light brown to beige) and Herens (reddish -dark brown to black), known as Valais fighting cows. However, they are unaware that they also have tourist value.

**25 cows on the Alp**  
The alpine pasture was stocked with 25 "galten," milkless cows and seven calves. They all spend a happy summer on the pasture. In September, depending on the weather , all are brought down from the pasture. Nine then give birth to their calves, and 16 are slaughtered.

With the alpine pasture grazing, an old tradition has been revived. For 15 years, no cows have grazed the Riffelalp. Now, one no longer has to wonder why the area is called "Alp." The Alpine cooperative sees this first summer grazing as a test run. If all goes well, they plan to perhaps allow dairy cows to graze again in the coming years and produce cheese on site.

The fact that this entire cow farming is also a genuine cow experience that brings joy is demonstrated by the fact that there is already a cow WhatsApp group among the cow owners.

## Cow Festival on August 15th

Of course, the animals will be Time not only tourists as photo and Serve as an entertainment object. The "Alpine Stars" are celebrated at a cow festival.

**When** Tuesday, August 15, from noon

**Where** terrace restaurant Al Bosco, Riffelalp Resort

**What** with music, raclette and grill offer

The festival will not take place in a large framework, as can be seen in Switzerland normally at a traditional Alpine festival. The cows are at most a few calves will be represented because the Big ones then with eating already «a floor higher”, namely on the riffle floor.

**The cows are also present on Facebook: [facebook.com/Riffelalp](https://www.facebook.com/Riffelalp)**



Cows have best friends.

Photo: Roland Ammann



No cliché: A real Heringer cow in front of the real Matterhorn.



Calves in front of the Riffelalp Resort.



Beatrice likes it in the alder thicket.



Furka proudly presents her tricolor face on display.



Onlookers: the curious seven calves.

All pictures from the Facebook profile of the Riffelalp Alpine Farming Cooperative



Petra wears her bell proudly.



Diana likes juniper branches.



Bernadette, a Swiss Brown, can almost compete with an American Longhorn.



Uschka swings her tail teasingly.